

Fabuland



3659

LEGO



Jeannot Lapin aime partager avec ses amis. Il est timide de nous et cela n'a rien d'étonnant! Mimi la Souris déborde d'énergie. A l'ouvrage elle met tout son cœur... et joue avec tout autant d'ardeur.

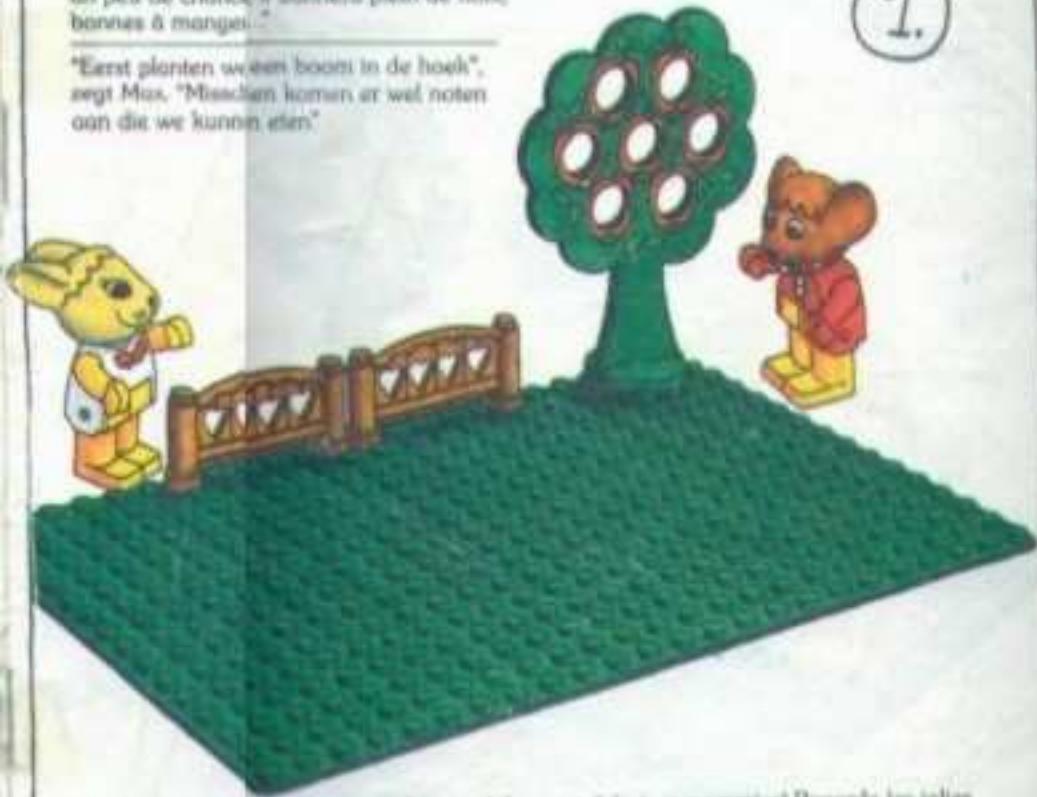
Qu'est ce qu'ils s'amusent au jardin de récréation! Ils font connaissance eux-mêmes. Voyons comment ils ont fait.

Connie Konijn wil altijd met haar vriendjes delen. Daarom vindt die hoor ook zo lief. Max Muix borgt van de énergie. Hij is altijd druk aan het werk. En druk aan het spelen... Wat hebben die twee 'n plezier in de speelhut. Zullen we eens kijken hoe ze die hebben gebouwd?

"D'abord, nous planterons un arbre dans le coin", déclare Mimi. "Tout
un peu de chance, il donnera plein de noix,
bonnes à manger."

1.

"Eerst planten we een boom in de hoek",
zegt Max. "Misschien komen er wel noten
van die we kunnen eten."



"Honnêtement, je ne pense pas," répond Jeanrot, "c'est un pommier! Regarde les jolies
barrières que l'a trouvées."

"Ik denk eigenlijk van niet", zegt Conny, "dat's toch een appelboom! Kijk eens wat een leuke
herikjes ik heb gevonden."

"Elias vont bien avec le banc," reprend Mimi. "Veux-tu m'aider à installer la balançoire? Il faut la presser fermement."

2

"Die passen mooi bij het bankje", zegt Max.

"Help je me even met de schommel?

Die moet heel stevig staan, hoor!"



"1-2-3-4-5 et voilà, Le jeu de manuelle est prêt", écrit Jeanne.

"1-2-3-4-5, de hinkelbozen is klaar", zegt Conny.

3.



"Viens donc m'aider à placer le carrousel", insiste Mimi, "car s'il est de travers, il ne tournera pas comme il faut."

"Ju, en help mi nou moar om die droomolen recht te zetten", zegt Max. "Als ie schoef staat, droot ie niet goed!"





"Ca y est! Tout est en place!" s'exclame Mimi. "Je vais faire un tour de carrousel", dit Jeannot, "et puis, tu pourras essayer la balançoire."

"Zo staat alles precies zoals het moet", zegt Max. "Ik ga op de draaimolen", zegt Connie. "En dan kun jij de schommel proberen".

AU JARDIN DE RÉCRÉATION

Les personnages et les illustrations de cette histoire FABULAND® ne sont pas nécessairement très grands dans cette histoire.

IN DE SPEELTUIN

In de PARKLAND® verbaalde historie Speeltuin en Sommertuin vertellen we dat in deze twee ver-



"Comme ça a l'air amusant!" s'exclame Lionel le Lion, et nous n'avons plus eu de jardin de récréation à FABULAND

Il y a tellement longtemps que Amélie la voiture et allons voir!"

"Stop, stop! Kijk eens wat leuk!" roept Lionel Leeuw. "Een speeltuin. Lang geleden dat we er in FABULAND nog een gehad hebben. Zullen we eens gaan kijken?"

speeltuin. Lang geleden dat we er



"Bonjour Lionel", dit Mimi, "veux-tu essayer la balançoire?" "Merci beaucoup", répond Lionel, "pourtant, j'ai vaguement l'impression que quelque chose est arrivé la dernière fois que je suis monté dessus..."

"Hoi Lionel", zegt Max. "Wij je op de schommel?" "Ja, graag", antwoordt Lionel. "Maar de laatste keer dat ik op de schommel zat ging er iets verkeerd. Wat was dat nou ook alweer..."



Lionel se balance fort, très fort et... bouam ! Il tombe.

"Ah ! Maintenant je me rappelle", gémît Lionel, "voilà ce qui m'est arrivé la dernière fois que j'ai essayé."

Lionel schommelt vêlé te wild en... hij vliegt door de lucht.

"Oh ja, nu weet ik het weer", zegt hij. "Dat is me de vorige keer ook overkomen!"



"Tu ferais mieux de monter sur le carrousel", conseille Jeannot. "C'est drôle, il me semble aussi qu'il s'est passé quelque chose la dernière fois que j'ai fait un tour sur cet engin."

"Je had beter even niet de draaimolen kunnen maken", zegt Conny. "De laatste keer dat ik in de draaimolen zat gebaande er geloof ik oock iets geka met me."



"Ouh la là!", gémit Lionel, "comme j'ai la tête qui tourne... Mais c'est exactement ce qui m'est arrivé la dernière fois que je suis monté sur un carroussel! Je me rappelle bien maintenant!" Simon l'aide à retourner jusqu'à la voiture.

"Hemelhôf", zucht Lionel. "Nu ben ik helemaal duizelig. De laatste keer dat ik in de draaimolen zat had ik dat ook. Nu weet ik het weer allemaal!" Jippe de Aap brengt Lionel terug naar de wagen.



"Viens, Simon. Nous avons du travail", crie Lionel. "nous n'avons pas le temps de bavarder. Attention, Mimi et g. Jeannet. Soyez prudents! Un jardin de récréation, cela peut être très dangereux, vous savez."

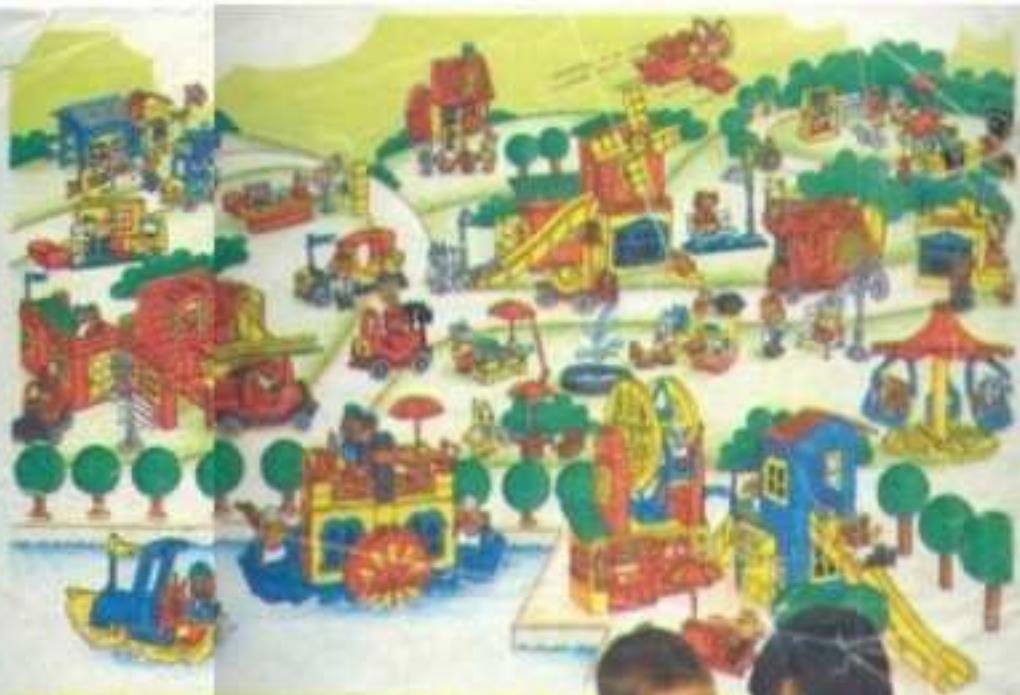
"Schiet op Jamp. vwo hebben het druk!", roept Lionel. "En we hebben geen tijd voor gekke stukken. Met en Connuy passen jullie goed op? Een speeltuin kan heel gevaarlijk zijn hoor!"



"Tout dépend! Nous, nous ne sommes pas n'importe qui. Et puis, nous savons jouer, nous!" s'exclament Jeannot et Mimi dans un fou rire tel qu'ils manquent de basculer.

"Dat hangt er moar van of wie je bent en hoe je speelt!", zegt Conny.
Doar moeten ze allebei zo om lachen dat ze bijna vallen.





Lisez les cocasses histoires
d'Edouard l'Eléphant et de ses amis
à FABULAND®.

Lees de toffe verhalenjes over Noud
Olifant en zijn vriendjes in
FABULAND®.

